

瑞士楚格州·賽爾維亞工匠與五十年傢俱店

Serbian Craftsman and His Handmade Customized Furniture

文／張家綸 Chang Chia-Lun · 圖／張家綸、廖珮萱 Michelle Liao, INNENDEKORATION AM FISCHMARKT



米蘭與公司內成員一同討論專案

位於楚格州的INNENDEKORATION AM FISCHMARKT傢俱店

在瑞士楚格（Zug）州，沿著楚格湖邊走，大約十五分鐘的路程，會看到距離車站不遠的地方，有一間三層樓、外觀並不特別有歷史感的店舖，門口正停著貨車，員工上下地搬運著傢俱，這正是INNENDEKORATION AM FISCHMARKT。這間不特別起眼的店舖內，有位默默進行縫製工作的工匠，正在完成客人所訂製的法式扶手椅；他就是出身自賽爾維亞的米蘭。

本名Milan Saric的米蘭，從一旁的展示間開始談起，雖然手中抱著八個月大的女兒Mia，介紹起自己專業的部分，卻一點也不馬虎。店面不大，因此幾乎每位員工都熟悉目前正進行的工作進度。工作人員包括老闆、設計師、學徒、實習生，也才四位，可以想像工作量

之龐大。每天七點十五分就要到班，下午五點四十五分下班。工作儘管不輕鬆，但小公司卻十分有彈性，老闆和員工的相處很親近，也十分融洽，就像一家人。

傳承四代的傢俱店

WIR BERATEN SIE KOMPETENT UND REALISIEREN FÜR SIE IHREN INDIVIDUELLEN, EXKLUSIVEN WOHNRAUM.

我們致力於提供專業的服務，實現您個性化和獨特的生活空間^(註1)。

這間傳承了四位老闆、擁有五十多年歷史的傢俱店，因扎實的專業能力經常吸引遠道而來的法國顧客，邀請他們設計傢俱。他們的營業項目主要是傢俱修復和改裝、整體空間設計，自2006年開始也將



賽爾維亞工匠，
米蘭Milan Saric



負責人Harald Wismer，本身也是為室內設計師。

工作桌上還有幾張像是設計圖的紙，Harald 說這是他們近期剛完成的案子，一個度假別墅的空間設計。這個工作表面上看來，像是自己埋頭做就能完成的事，但實際上，也需要不斷、不斷地溝通，米蘭說：「更重要的是『問對問題』！」有時候，你必須得靠自身經驗去觀察顧客到底想要什麼，而第一次的討論非常關鍵。這些溝通上的技巧，學校老師是不會教的，你必須要問對問題，或甚至輕鬆地像在聊天一般，並仔細聆聽對方的回應。比起想法天馬行空的顧客，把鑰匙丟給我們，告訴我們任由你們設計的顧客，才讓我們傷透腦筋、無所適從。

刺繡窗簾樣品布，一公尺平方就要價1119瑞郎。



填充坐墊的材料，褐色為椰子纖維、黑色為馬尾巴、白色則是塑膠纖維。

做工繁複的手工法式椅

一張做工精美的椅子，能讓人很舒適地坐在上面，享受一天的時光；這種感覺要親自坐過才能體會。牆上掛著法式椅子的年代表，說明了這個團隊最擅長的部分；大部分顧客較偏愛其中幾款椅子，米蘭說，他最快曾經三天內製作完一張新的法式椅子。除了全新訂製外，米蘭指著另一頭工作室的兩張椅子說，這兩張是顧客拿來請我們修改的；這間店還有傢俱修護的功能。工作室裡的大桌子上，躺著兩個修改好的枕頭，這並非舊了、壞了，而是主人希望它們變得小一點，通常主人和老傢俱有著深厚的情感，甚至有些傳了好幾代，而這些傢俱用料很好，送來的時候，木材部分都沒有什麼大損傷，檢查過後，只需要做輕微局部的修補即可。重頭戲則是椅子靠背和坐墊部分的修復，這是非常費工的，需要全部拆到只剩木頭部分，重新填充。米蘭踩階梯朝上面夾層拿了一些東西，一些捲捲、像是毛的東西，觸感扎實且堅硬，原來這些便是填充坐墊和靠背的材料，分別是椰子殼、馬毛和塑膠纖維，坐墊要舒適，需要靠多層不同材質的堆疊，才能軟硬適中、舒適有彈性。

初心

身為賽爾維亞人，但十歲以前都住在克羅埃西亞的米蘭，若是沒有特別注意他的名字，又聽他講得一口流利德文，或許會像我一樣，認為他根本是個道地瑞士人。談起如何走上工匠這份職業，米蘭說，從小他就著迷於任何用手做的東西，像是縫製枕頭、修補或組裝傢俱，但成為一名

工匠，是始於和這間公司於學生時代的淵源。在他國中畢業後，進入位於瑞士琉森的BBZB^(註2)職業學校，在室內設計（Interior Design）部門就讀。米蘭當時選定在這裡實習，從最基本的枕頭做起，度過為期三年的學徒時光。瑞士職業學校的學制是這樣的，學生在學制內必須要到店家實習四年，一週大約四天必須待在實習場所，剩餘的一天到學校去。於訪談過程中，一旁正在製作椅凳背板的學徒，正是在實習階段的學生，也是米蘭的同校學妹。米蘭在這間店結束實習後，經歷其他公司的工作、自己經營工作室接案子，後來又在因緣際會下，回到這最初進入工匠身份的場所。人生的際遇會如何，誰都說不定，不是嗎？

談到這份工作的有趣之處，米蘭說：「這份工作就是不斷、不斷地溝通，你需要去察覺顧客要什麼。」而這份工作，帶給米蘭最大的挑戰，並非接到整間豪宅或城堡的空間設計大案子、去捷克或其他國家出差，也不是在時間內要他做出新的椅子，而是修復的部分，怎麼說呢？修復所需要的技巧遠比製作新的作品來得高，也更費工。我好奇，身為工匠這麼久，有沒有自己最得意的作品，「其實每件作品，對我而言都是獨一無二的（Unique），手工的東西就是這樣，不過最喜愛的一件，應該算是一踏進店門看見的那張椅子，因為那是老婆最喜歡的椅子。」米蘭語帶驕傲地說。🍀

註釋

註1 <http://www.innendekoration-am-fischmarkt.ch/>

註2 <https://beruf.lu.ch/berufsbildungszentren/bbzb>



米蘭正替被修復的椅子裝上彈簧